

Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

25 JUILLET 1986

PROJET DE LOI modifiant l'article 358 du Code civil

PROJET
AMENDE PAR LE SENAT ⁽¹⁾

Article 1^{er}.

L'article 358, § 2, du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. En cas d'adoption par le mari, de l'enfant adoptif de son épouse, ou de l'adoption nouvelle prévue à l'alinéa 2 de l'article 346, le nom du nouvel adoptant ou du mari adoptant est substitué à celui de l'adopté, que celui-ci ait conservé ou modifié son nom lors de la précédente adoption.

» Si lors de celle-ci le nom de l'adoptant a remplacé celui de l'adopté, les parties peuvent convenir que le nouveau nom de ce dernier sera composé du nom qu'il tient de cette précédente adoption suivi de celui du nouvel adoptant ou du mari adoptant.

» Lorsque, lors de la précédente adoption, le nom du précédent adoptant a été ajouté à celui de l'adopté, les parties peuvent convenir que le nom de ce dernier sera composé :

» — soit du nom d'origine de l'adopté suivi du nom du nouvel adoptant ou du mari adoptant,

⁽¹⁾ Voir :

Documents de la Chambre :

404 (1982-1983) :

— N° 1 : Proposition de loi de M. L. Remacle.

— N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre :

24 février 1983.

Documents du Sénat :

436 (1982-1983) :

— N° 1 : Projet transmis par la Chambre.

300 (1985-1986) — N° 1.

— N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

24 juillet 1986.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

25 JULI 1986

WETSONTWERP tot wijziging van artikel 358 van het Burgerlijk Wetboek

ONTWERP
GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

Artikel 1.

Artikel 358, § 2, van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« § 2. In geval van adoptie, door de man, van het adoptief kind van zijn echtgenote, of in geval van een nieuwe adoptie als bepaald in artikel 346, tweede lid, komt de naam van de nieuwe adoptant of van de adopterende man in de plaats van die van de geadopteerde, ongeacht of diens naam bij de vorige adoptie behouden of veranderd werd.

» Indien bij de vorige adoptie de naam van de geadopteerde is vervangen door die van de adoptant, kunnen partijen overeenkomen dat de nieuwe naam van de geadopteerde samengesteld zal zijn uit de naam die hij gekregen heeft bij de vorige adoptie, gevolgd door die van de nieuwe adoptant of van de adopterende man.

» Wanneer bij de vorige adoptie de naam van de vorige adoptant is toegevoegd aan de naam van de geadopteerde, kunnen partijen overeenkomen dat de naam van de adoptant samengesteld zal zijn uit :

» — hetzij de oorspronkelijke naam van de geadopteerde gevolgd door de naam van de nieuwe adoptant of van de adopterende man,

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Kamer :

404 (1982-1983) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer L. Remacle.

— Nr. 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer :

24 februari 1983.

Stukken van de Senaat :

436 (1982-1983) :

— Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer.

300 (1985-1986) — Nr. 1.

— Nr. 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

24 juli 1986.

» — soit du nom du précédent adoptant suivi de celui du nouvel adoptant ou du mari adoptant.

» L'adopté qui avant une précédente adoption portait le même nom que le nouvel adoptant ou mari adoptant, reprend ce nom sans aucune modification. »

Art. 2.

A l'article 358 du même Code, il est inséré, entre le § 2 et le § 3, un § 2bis rédigé comme suit :

« Si l'adopté est majeur, les parties pourront en toutes hypothèses convenir qu'aucune modification n'est apportée au nom de l'adopté.

» Elles pourront également convenir, s'il a conservé son nom lors d'une précédente adoption, qu'il pourra le faire suivre de celui de l'adoptant ou du mari adoptant. »

Bruxelles, 24 juillet 1986.

Le Président du Sénat,

» — hetzij de naam van de vorige adoptant, gevolgd door die van de nieuwe adoptant of van de adopterende man.

» De geadopteerde die vóór een vorige adoptie dezelfde naam droeg als de nieuwe adoptant of de adopterende man, herkrijgt de naam zonder enige wijziging. »

Art. 2.

In artikel 358 van hetzelfde Wetboek wordt, tussen § 2 en § 3, een § 2bis ingevoegd, luidende :

« Is de geadopteerde meerderjarig, dan kunnen partijen in alle omstandigheden overeenkomen dat de naam van de geadopteerde onveranderd blijft.

» Indien de geadopteerde zijn naam behouden heeft bij een vorige adoptie, kunnen zij eveneens overeenkomen dat hij deze mag laten volgen door die van de adoptant of van de adopterende man. »

Brussel, 24 juli 1986.

De Voorzitter van de Senaat,

E. LEEMANS.

Les Secrétaires.

De Secretarissen.

W. SEEUWS.

M. PANNEELS-VAN BAELEN.